

THE
TENTH ANNUAL ACCOUNT

THE COLLATION OF THE MSS.

OF THE
SEPTUAGINT-VERSION.

BY ROBERT HOLMES, D.D.

CANON OF CHRIST CHURCH.

OXFORD:

MDCCXCVIII.

С Н Т
67

АНИМАЛ ACCOUNT

THE COLLECTION OF THE MRS.

дат як

МОГАЛА-УДАУЧА

MR. ROBERT HOLME, D.D.

САМОХІДНОГО СІРІЯ

ОХОДІ

МОСКАЦІІ

TO
THE HONOURABLE
AND
RIGHT REVEREND
SHUTE BARRINGTON, LL.D.
LORD BISHOP OF DURHAM,
THIS
TENTH ANNUAL ACCOUNT
OF A WORK,
VERY GREATLY INDEBTED
TO THE FAVOUR AND RECOMMENDATION
OF HIS LORDSHIP,
IS
MOST RESPECTFULLY AND GRATEFULLY
INSCRIBED.

Т 2 Г Ч
от
западониэнт
зялапада
дина

нижняя гной

однотройняда этик

однотройняда этик
однотройняда этик
однотройняда этик

тих

однотройняда этик
однотройняда этик

L I S T O F S U B S C R I B E R S.

Those Individuals, who either became Subscribers during the First or Second Year of the work, or paid in one Sum Eight Annual Subscriptions, and, according to the limitation proposed by the Editor, had no Subscription to make either in the Ninth or Tenth Year of it, have no Sum opposite Their Names.

THE University of Oxford	—	40	0	0
The University of Cambridge	—	30	0	0
The University of Dublin	—	15	0	0
The University of Glasgow	—	5	5	0

His Grace, Dr. Moore, A-Bp of Canterbury				
His Grace the Duke of Leeds				
His Grace the Duke of Marlborough				
His Grace the Marquis of Buckingham	5	5	0	
His Grace the Primate of Ireland				
His Grace, Dr. Fowler, A-Bp of Dublin				
His Grace, Dr. Agar, A-Bp of Cashell				

Right Hon. Earl of Abingdon				
Right Hon. Earl Spencer	—	10	10	0
Right Hon. Lord Sydney				
Right Hon. Lord Sandys				
Right Hon. Lord Grenville, Secretary of State				
Right Hon. Lord Carrington	5	5	0	

Right Rev. Dr. Porteus, Ld Bp of London				
Hon. and Right Rev. Dr. Barrington, Ld Bp of Durham				
Hon. and Right Rev. Dr. North, Ld Bp of Winchester				

Right Rev. Dr. Butler, Ld Bp of Hereford			
Right Rev. Dr. Bagot, Ld Bp of St. Asaph			
Right Rev. Dr. Smallwell, Ld Bp of Oxford			
Right Rev. Dr. Cleaver, Ld Bp of Chester			
Right Rev. Dr. Watson, Ld Bp of Landaff			
Right Rev. Dr. Prettyman, Ld Bp of Lincoln			
Hon. and Right Rev. Dr. Yorke, Ld Bp of Ely			
Right Rev. Dr. Douglas, Ld Bp of Salisbury			
Hon. and Right Rev. Dr. Cornwallis, Ld Bp of Litchfield			
Right Rev. Dr. Warren, Ld Bp of Bangor			
Right Rev. Dr. Courtenay, Ld Bp of Bristol	2	2	0
Right Rev. Dr. Buckner, Ld Bp. of Chichester	2	2	0
Right Rev. Dr. Law, Ld Bp of Elphin			
Right Rev. Dr. Percy, Ld Bp of Dromore			
Lord Monboddo	1	1	0
The Bishop of Beja, Portugal	10	10	0
Right. Hon. William Pitt, First Lord of the Treasury, and Chancellor of the Ex- chequer			
Right Hon. The Speaker of the House of Commons			
Sir William Dolben, Bart.			
Rev. Dr. Proby, Dean of Litchfield	2	2	0
Rev. The Dean and Chapter of Christ-Church	21	0	0
Rev. The Dean and Chapter of Westminster	6	6	0
Rev. The Dean and Chapter of Windsor	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Exeter	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Hereford	6	6	0
Rev. The Dean and Chapter of Winchester	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Durham	10	10	0
Rev. The Dean and Chapter of Canterbury	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Salisbury	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Gloucester	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Ely	3	3	0
New College	10	10	0
All Souls' College	5	5	0
Oriel College	5	5	0
Brazenose College	5	5	0
Trinity College, Oxford	5	5	0
Corpus Christi College, Oxford	5	5	0

Balliol College	—	—	5	5	0
University College	—	—	5	5	0
Queen's College, Oxford	—	—	5	5	0
Magdalen College, Oxford	—	—	5	5	0
Exeter College	—	—	5	5	0
Wadham College	—	—	5	5	0
Merton College	—	—	5	5	0
Jesus College	—	—	5	5	0
Worcester College	—	—	5	5	0
Winchester College	—	—	8	8	0
King's College	—	—	5	5	0
Trinity College, Cambridge	—	—	5	5	0
St. John's College, Cambridge	—	—	5	5	0
Eton College	—	—	5	5	0
College-Library, Manchester	—	—	5	5	0
Rev. The Warden of New College					
Rev The Principal of Jesus' College, Oxford					
Rev. The Warden of Wadham College	—	—	3	3	0
Rev. The Warden of All Souls College	—	—	1	1	0
Rev. The Principal of St. Mary Hall	—	—	1	1	0
Rev. The Principal of Magdalen Hall					
Rev. The Provost of Oriel College	—	—	3	3	0
Hiley Addington, Esq.					
Thomas Babington, Esq.	—	—	5	5	0
Rev. Mr. Banks	—	—	1	1	0
Rev. Mr. Barnes, Balliol College	—	—	1	1	0
Rev. Dr. Bathurst	—	—	3	3	0
— Bayley, Esq.	—	—	2	2	0
John Blackburne, Esq.					
Rev. Mr. Bouchier					
Rev. Mr. Boys	—	—	1	1	0
James Brown, Esq.					
Rev. Mr. Burgess					
William Burgh, Esq.					
Dr. Charles Burney, Greenwich					
Rev. Mr. Cracherode					
John English Dolben, Esq.					
Rev. Francis Egerton					
Rev. Mr. Foley					
Rev. Dr. Gabriel					
Rev. Mr. Gisborne					

Rev. Dr. Gosset			
Richard Gough, Esq.			
John Gray, Esq.			
Rev. Mr. Green, Harlingham, Norfolk		3	3 0
Rev. Thomas Heathcote			
Dr. Heberden			
Rev. Mr. Heberden			
Rev. Dr. Horne			
Rev. Mr. Jeffreys, Win. Coll.			
Edward King, Esq.			
Rev. Richard King			
Bennet Langton, Esq.		2	2 9
Charles Lawson, Esq. Manchester			
Rev. Mr. Leigh		2	2 0
Dr. Loveday			
Rev. Mr. Matthew, Ball. Coll.			
Rev. Mr. Morgan, Hereford			
Rev. Mr. R. Morres			
Rev. Mr. Morres, Brazenose Coll.			
Rev. Mr. Oglander, Win. Coll.			
Rev. Dr. Parker		1	1 0
Rev. Mr. Parsons, Ball. Coll.			
Rev. Mr. Prosser, Ball. Coll.			
Rev. Mr. Sarraude, Exeter Coll.			
Rev. Dr. Sturges			
James Sutton, Esq.		3	3 0
Rev. Mr. Taylor			
Henry Thornton, Esq.		5	5 0
Rev. Mr. Travel			
Rev. Dr. Valpy			
Dr. Wall			
Samuel Wegg, Esq.			
Rev. Mr. Weston		2	2 0
Rev. Dr. White		2	2 0
Rev. Mr. O. Wight			
William Wilberforce, Esq.		5	5 0
Rev. Mr. Wintle		1	1 0
Rev. Mr. Wray			
Rev. Dr. Wynne		1	1 0
	376	18	0

THE Tenth Year since the commencement of this undertaking having now elapsed, it becomes my obligation to present another Account, and to state the farther advances, which have been made in the work during the course of the past year, and are now making in it.

For the Public Patronage and Support, which have been with the greatest kindness and liberality continued to me in this pursuit, and for other Services, by which many Individual Friends of the undertaking have greatly contributed from time to time towards forwarding its progress, my most thankful acknowledgments are again duly presented; and I cannot omit expressing them more particularly to His Grace the Chancellor of the University, and to the Delegates of the Clarendon-Press, for allowing to the Impression of the

work the honour of their Sanction and Authority.

In the last Account, at p. 42, it was stated that the impression of Genefis had at that time reached through half the Book; and that the whole of it would be printed and published as soon as it could be done. The remainder has accordingly been printed in the course of the past year, and the publication of the Book has lately taken place.

With respect to the intended means of defraying the expence that will attend the whole subsequent impression of the work, I cannot particularize at present. I have stated my views and hopes on that subject in a letter of request to the Delegates of the Clarendon-Press: but as that letter was but very lately submitted to the Board, it remains as yet under Their consideration.

I proceed to the representation which is now to be made, and shall distribute the substance of it under distinct heads of Places and Libraries, as upon former occasions.

FLO-

FLORENCE.

MEDICEAN LIBRARY.

It was intimated in the last Account, at p. 7, that the MSS. which then remained to be collated in this Library, were three ; one, containing the Books of Ecclesiastes, Wisdom, Ecclesiasticus, and Job ; another, containing the Book of Isaiah ; another, containing the Books of the Twelve Minor Prophets : and it was added, that the collation of these MSS. would be proceeded upon without delay. This was accordingly done ; and the collation has been carried through them during the past year. In this Library, then, and in the two other Libraries at Florence, the collation has been completed.

To Canon Bandini this undertaking has ever been, and continues to be, greatly indebted. In the midst of official labour and attendance, he has given to it so much of his time, as to have collated, in a period of about eight years, the whole, excepting a single Book, of Twenty Eight MSS. Three or four of them are among the largest any where to

be found. He is, moreover, daily contributing to the advances of the work, by receiving, making up, and forwarding hither the collation-packets, and by other valuable services.

R O M E.

VATICAN LIBRARY.

Since the delivery of the last Account, Elias Baldius has met with no interruption, as far as I have yet heard, in carrying on the collation in this Library. The advices, which were last received from him, were dated December 9th, 1797; and from them it appeared that he had till then regularly proceeded in the collation, and his letter implied that he intended and expected to do so still.

Dominicus Calabresi had also to the period, at which the letter from Elias Baldius was dated, given to the collation as much of his time, as his official duties would permit. With respect to him, “Calabresius suas jam de Psalmis et Proverbiis collationes perfecit,” was the intelligent.

intelligence conveyed to me by the above letter from Rome.

During that portion of the last year, which preceded the date of the letter from Elias Baldius, the two Collators had finished Six MSS. containing each the Book of Psalms; and in Five MSS. the Book of Proverbs. Of what has been done since, no advices have come to me.

It appeared by very recent advices from Florence, that packets of collations from the Vatican MSS. had been there received, and lay waiting for a safe conveyance to this Country.

BARBERINI LIBRARY.

There is in this Library an antient and valuable MS. containing the Prophetical text, with Hexaplar Readings in the margin. In this MS. all the Books, excepting that of Hosea, were collated, and the collation was brought up, in the Third year of this work. Exception was then made as to Hosea, because the text of that Prophet had been already published from this very MS. But still, when it became known to me that a Transcript of the text of Hosea, as it stands in the

MS.

MS. had been made many years since by a learned hand, and could be obtained, the probability that it might prove of use induced me to procure it. It is accordingly now brought up.

COPENHAGEN.

ROYAL LIBRARY.

It was stated in the Sixth Account, that there were in this Library Four Septuagint-MSS. Collations have been made and sent me during the past year, from some of these MSS. Though the intelligence, which accompanied the collations, has not put it in my power to speak positively, yet I believe that Three of the above Four MSS. are collated. One of them contains the Psalms—Another, the Books of Proverbs and Job—Another, the Book of Isaiah.

To Professor Moldenhawer my earnest solicitation has been made, to complete, as soon as possible, the collation of the MSS. under his charge, as far as it remains to be done.

VIENNA.

VIENNA.

CÆSAREAN LIBRARY.

It was stated in last Account (see pages 29, 30) that the collation of Jeremiah was next to be proceeded on by Mr. Bolla. Accordingly the collation of that Book, and of the Lamentations, has been completed in the course of the past year. He had in the month of July last also completed the collation of Joshua, and was proceeding to other collations.

With respect to Mr. Alter it was intimated in the last Account, that his attention had been, and still would be for some time, exclusively directed to the collation of Versions. It is therefore under another head, that the progress made by him will be stated. But the middle of the last year had scarcely passed, before his collation of the Slavonian Version, in the Moscow Edition, had reached as far as his Greek collations had gone, that is, to some part of the text immediately subsequent to the Pentateuch. Since that time, therefore, his collations of the Greek text, and of the several

ral Versions, have been carried on together through the book of Joshua, and through part or the whole of the Book of Judges.

Mr. Alter's letter, dated July 1, 1797, represents the state of the case, both with respect to Mr. Bolla and himself. His words are these :

“Clarissimus Bolla proxime finiet collationem libri Josuæ, et continuo perget. Sic ego finiam hodie collationem ejusdem libri Josuæ, et continenter pergam.”

P A R I S.

It was stated at page 33 of last Account, that efforts had been made to put the collation here again in progress, and to prevent a future interruption of it. Accordingly, it was resumed about the end of January, 1797; and from that time to the present it has been uninterruptedly pursued, and is now going on.

In the course of that time the Collator has proceeded to the end of Three MSS. The Books of Scripture which he has collated in them,

them, are these : In One MS. he has collated Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy, Joshua, Judges, Ruth, Kings, I, II, III, IV—In another MS. he has collated Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy, Joshua, Judges, Ruth, Maccabees, to Ch. x, 16, in the first Book; and from Ch. v, 10, to Ch. vi, 7, in the second Book—In Another MS. he has collated Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy, Joshua, Judges. The above collations will be forwarded to me by a channel, the safety of which has been ascertained by frequent experience.

It was further stated at p. 33 of last Account, that, before the interruption of the collation at Paris had taken place, there had been collated there Three MSS. severally numbered VII, XIV, XVI, and that these collations were on their way to me. They have safely come to hand, and are brought up this year.

There is also now brought up the collation of another very valuable Paris-MS. through the books of Leviticus, Numbers, and Deuteronomy, accompanied with a transcript of the

c Hexaplar

**Hexaplar Readings, which were preserved in
the margin of the MS.**

**So far as to the Collation of Septuagint-
MSS.**

The collation of Citations from the Septuagint-Text, which occur in the works of Gregory of Nyssa, Eusebius, Athanasius, Chrysostom, Cyril of Alexandria, and Isidore of Pelusium, was brought up in part last year, as far as the Book of Psalms. It is now brought up through the subsequent parts of the Greek Text; namely, The Psalms. Isaiah. Jeremiah. Baruch. Lamentations, and Epistle, of Jeremiah. Ezekiel. Daniel, and the Song of the Three Children. The Twelve Minor Prophets. Esdras. Tobit. Judith. Wisdom of Solomon. Ecclesiasticus. Susanna. Bel and the Dragon. Maccabees. The collation, then, of the above six Fathers is completed.

**So far as to the collation of Greek Citations.
Advances, which have been made in collating
Versions, are these.**

ARABICK VERSION.

The Two Arabick MSS. Laud, 146, 147, have been under collation in the Books of Leviticus and Numbers, during this year; and though no particular advices from Dr. Schnurrer have come to my own hands, and enabled me to speak with precision, yet from the turn of his expression in a letter to a friend, I think there is reason to conclude that his collation of both those Pentateuch-Books is nearly completed in the two MSS.

ARMENIAN VERSION.

This Version, in the Edition and in MSS. has been collated through the Book of Joshua; and the collation of it is going on in the Book of Judges. The printed Armenian also has been collated in the Lamentations of Jeremiah.

SLAVONIAN VERSION.

It was stated, in last Account, that the collation of the Ostrogoth and Moscow Editions of this Version were under collation through the Four last Books of the Pentateuch. Accordingly, in the course of the year past they have been collated to the end of Deutero-

nomy ; and they have been further collated in the Book of Joshua, and partly in the Book of Judges.

GEORGIAN VERSION.

This has been collated through the Book of Joshua, and through part of the Book of Judges.

March 30, 1798.

COLLATIONS, this day exhibited before the Delegates of the Clarendon-Pres, and then deposited in the Bodleian Library, in separate volumes in folio, with pasteboard covers, are these:

VOL. XCIV. Exodus. Leviticus.

In a Transcript from a MS. of the Colbertine Library, Paris.

Leviticus. Numbers. Deuteronomy.

In MS. I. of the Coislinian Library, Paris.

VOL. XCV. Hexaplar Remains, in the Pentateuch. Joshua. Judges. Ruth. Kings I.

In a Transcript from the margin of MS. I., of the Coislinian Library, Paris.

Exodus, from chap. ii, I. Leviticus.

Numbers. Deuteronomy.

In the Slavonian Version, Moscow-Edition.

Exod. Levit. Numb. Deut. Joshua. Judges. Ruth. Kings, I, II, III, IV. Chronicles, I, II. Esdras, I, II. Tobit. Judith. Esther. Maccab. I, II, III. Job. Psalms. Proverbs.

verbs. Ecclesiastes. Song of Solomon. Wisdom. Isaiah. Jeremiah. Lament. Prayer of Jeremiah. Baruch. Ezek. Dan. 12 Minor Prophets.

In Fifteen Armenian MSS. collated by Sergius Malea at Jerusalem.

VOL. XCVI. Kings, I, II, III, IV. Chronicles, I, II. Esdras, I, II. Nehemiah.

In MS. VII, of the Library, Paris.

Esdras, II. Tobit. Judith.

Wisdom. Son of Sirach. Susanna. Bel and the Drag. Maccab. I.

In the Citations of Gregory of Nyssa, Eusebius, Athanasius, Chrysostom, Cyril of Alexandria, and Isidore of Pelusium.

VOL. XCVII. Job.

In a MS. of the Royal Library, Copenhagen; and

In the MS. 338, of the Vatican Library, Rome; and

In the MS. 697, of the Same Library.
Proverbs.

In a MS. of the Royal Library, Copenhagen.

Proverbs.

Proverbs. Ecclesiastes.

Wisdom. Job.

In the MS. xxx, Plutei vii, of the Medi-
cean Library.

Ecclesiastes. Song of Solomon.

In the Citations of Gregory of Nyssa.

Vol. XCVIII. Psalms.

In MSS. 1542. 1541. 1927. 1873. 1870.
1848. 341. of the Vatican Library; and

In a MS. of the Royal Library, Copenha-
gen; and

In the Citations of Athanasius, and Chry-
softom.

Vol. XCIX. Hosea.

In a Transcript of a MS. in the Barberini-
Library, Rome.

Minor Prophets.

In the MS. xxii, Plutei xi, of the Medi-
cean Library; and

In the MS. xiv, of the Library, Paris; and

In the Citations of Cyril of Alexandria.

Vol. C. Isaiah.

In a MS. of the Royal Library, Copenha-
gen; and

In

In the Citations of Chrysostom, vol. 6th,
and in the Citations of Cyril of Alexandria,
vol. 2.

Isaiah, to chap. xxxix.

In the Citations of Gregory of Nyssa, Eu-
sebius, Athanasius, Chrysostom, Cyril of Alex-
andria, Isidore of Pelusium.

VOL. CI. Isaiah, from Chap. xxxix.

Minor Prophets.

In the Citations of Gregory of Nyssa, Eu-
sebius, Athanasius, Chrysostom, Cy-
ril of Alexandria, Isidore of Peleu-
fium.

Lament. of Jeremiah.

In the printed Arm. Version.

VOL. CII. Jeremiah, from Ch. vii, 1.

Baruch. Lament.

Epistle of Jeremiah.

In the MS. XIV, of the Library, Paris.

Jeremiah. Baruch.

Lament. Daniel.

Song of the Three Children.

In the Citations of Gregory of Nyssa, Eu-
sebius, Athanasius, Chrysostom, Cy-
ril of Alexandria, Isidore of Pelu-
fium.

Daniel.

Daniel.

In the Citations of Chrysostom, vol. 6.

VOL. CIII. Isaiah, from Chap. ix, 8.

Jeremiah, to Chap. vii.

In the MS. XIV, of the Library, Paris.

Jeremiah.

Lament.

In the MS. XXIII, of the Cæsarean Library, Vienna.

VOL. CIV. Isaiah. Ezekiel.

In the MSS. XVI. of the Library, Paris.

Ezekiel.

In the MS. XIV, of the same Library;
and

In the Citations of Gregory of Nyssa, Eusebius, Athanasius, Chrysostom, Cyril of Alexandria, Isidore of Pelusium.

DELEGATES' ROOM, March 30, 1798.

The Rev. Dr. Holmes having this day exhibited to the Delegates of the Press such Collations as have been made of the Septuagint MSS. in the year past; together with Collations of the Ancient Fathers, as stated in his Annual Account; and having also proceeded in printing the work to the end of the Book of Genesis; it is the opinion of this Board, that he has so far fulfilled the conditions upon which the Subscription to the said Collation was made and renewed, and that a competent and laudable progress has been made in the work.

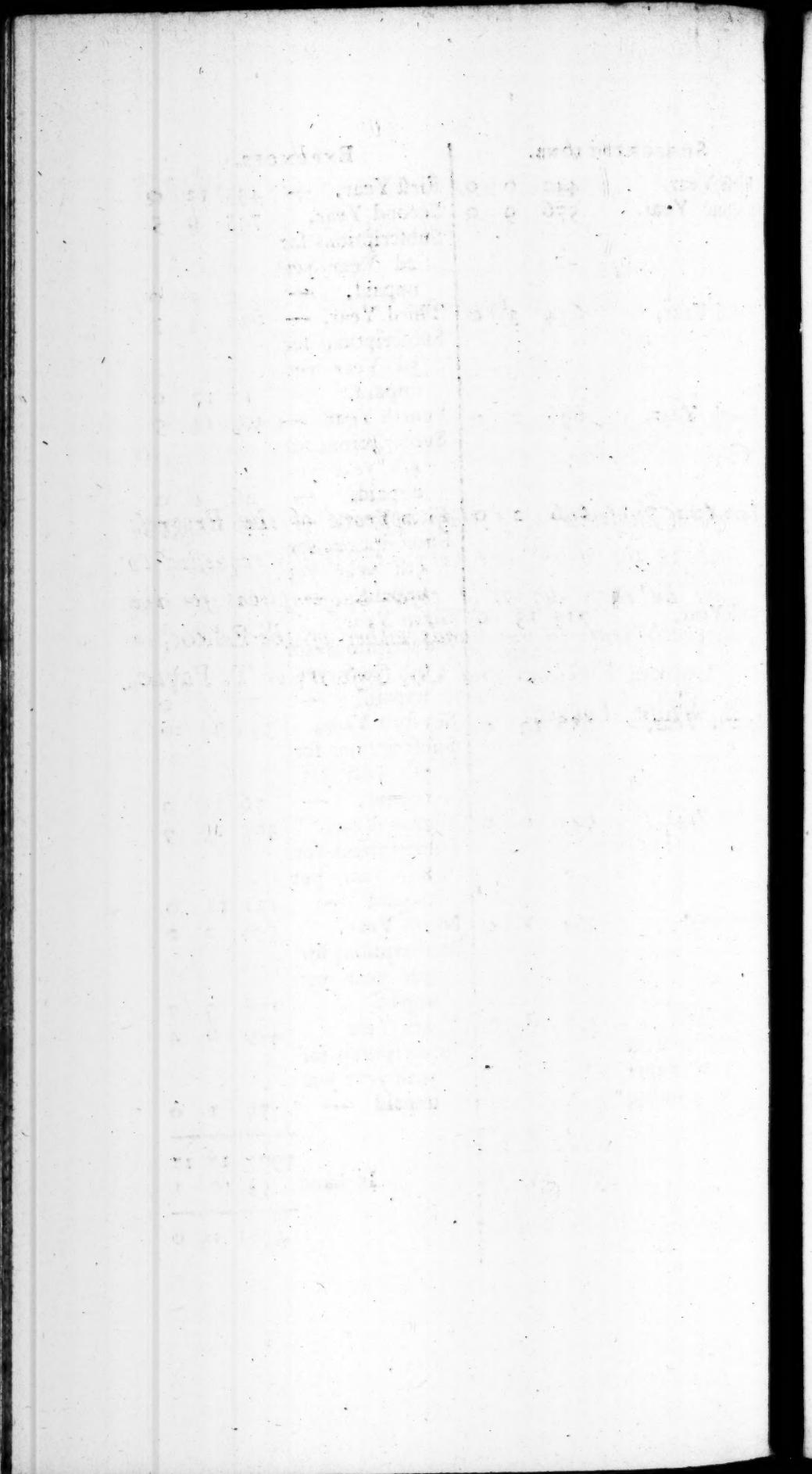
The Delegates therefore think it incumbent upon them to recommend the present Annual Account to the consideration of the Public, hoping that Dr. Holmes will meet with such farther encouragement as will enable him to bring the work to its completion.

ACCOUNT of EXPENCES incurred
during the Tenth Year.

FOR Collation of Three MSS. in the Medicean Library, and for Agency to Canon Bandini during last year	42	0	0
For Collation of MSS. in the Va- tican Library, and for Transcript of Hosea in the Barberini Library, Rome	47	0	0
For Collation of the Coislinian MS. through seven Books of the Octa- teuch, and for Transcript of the Colbertin MS. in the Library, Paris	13	0	0
For Collation of Three other large MSS. in the Library, Paris	98	0	0
For Collation of Greek MSS. and Versions, in the Cæsarean Libra- ry, Vienna	20	0	0
For Collation of Proverbs, Isaiah, Job, in MSS. of the Royal Li- brary, Copenhagen	12	0	0

For Printing Remainder of Genesis, including 121 10s for making up Copies thereof, and 41 11s for Printing-Paper, omitted in last year's Charge	86 2 0
For Assistants in collating, reading, and transcribing	47 7 0
For Postage at home and abroad, carriage of Copies of Genesis and Collation-Packets, Adver- tisements, &c.	35 8 0
For journeys and expences in Lon- don, and other charges incurred in prosecution of the work	43 13 0
For Printing and making up the Tenth Account	4 16 4
	<hr/>
	449 6 4

SUBSCRIPTIONS.	EXPENCES.
First Year, 442 0 0	First Year, — 433 12 0
Second Year, 576 9 0	Second Year, 745 9 5
	Subscriptions for 2d Year yet unpaid, — 5 5 0
Third Year, 634 3 0	Third Year, — 620 4 7
	Subscriptions for 3d Year yet unpaid, — 17 17 0
Fourth Year, 696 2 0	Fourth Year, — 405 14 5
	Subscriptions for 4th year yet unpaid, — 46 4 0
Fifth Year, 696 2 0	Fifth Year, — 446 15 7
	Subscriptions for 5th year yet unpaid, — 61 19 0
Sixth Year, 713 15 0	Sixth Year, 654 19 0
	Subscriptions for 6th year yet unpaid, — 70 7 0
Seventh Year, 686 13 0	Seventh Year, 552 13 10
	Subscriptions for 7th year yet unpaid, — 76 13 0
Eighth Year, 673 0 0	Eighth Year, 407 15 9
	Subscriptions for 8th year yet unpaid — 131 11 0
Ninth Year, 461 8 0	Ninth Year, 594 2 0
	Subscriptions for 9th year yet unpaid 108 9 0
Tenth Year, 376 18 0 By Drawback in part on Paper used in printing Genesis	Tenth Year 449 6 4 Subscriptions for 10th year yet unpaid — 79 1 0
5 5 0	<hr/>
5961 15 0	5907 18 11
	In hand 53 16 1
	<hr/>
	5961 15 0



*The Subscribers, if they approve of the Progress
made in the work, are very respectfully requested to
make an early deposit of their Subscriptions for the
Eleventh year, in the hands either of the Editor, or
J. Cooke, Fletcher and Co. Oxford; or T. Payne,
B. White, London.*

the beginning of the year 1852
and in all my time I have never
seen so much misery & want as
prevailed here in the early winter of
J. Cope, H. S. Cope, G. O. Cope, & T. H. Cope

B. Wm. T. Cope